

GOTTES TRIUMPH UND DIE AUFGABE DES APOSTELS Überlegungen zu 2Kor 2,14

DIETRICH-ALEX KOCH

Abstract. The notion of *thriambeúein* (accompanied by an accusative) in 2Cor 2:14 is heavily disputed (NRSV: But thanks be to God, who in Christ always *leads us in triumphal procession*). Judging from the use in military contexts Paul would say that God is leading him around as his defeated enemy. But the literary context of 2Cor 2:14 does not support this reading. On the other hand here *thriambeúein* is used metaphorically of a divine procession. If we take into account the iconography of divine triumphal processions (of Dionysos, Neptun) we see a great flexibility in the presentation, even without enemies and soldiers. Therefore it is necessary to look for the special context in 2Cor2:14: By using the metaphor of the divine triumph Paul emphasizes the importance of God's action for his apostolic work – and this work is described by a second metaphor, the metaphor of fragrance (*osmé*) and aroma (*euodía*). On the literary level Paul uses both metaphors to prepare the question: “And who is qualified for these things?”, and this question is the subject of 2Cor 2:14–7:4.

Keywords: 2 Cor, Pauline theology.

Zu den militärischen Unternehmungen in der Antike wie auch der Moderne gehörte es (und gehört es immer noch), nach einem errungenen Sieg eine möglichst eindrucksvolle Siegesparade zu veranstalten, um so den Sieg in seiner Bedeutung für die Gegenwart und möglichst auch für die Zukunft festzuschreiben. Das römische Imperium hat hier ein besonderes Ritual entwickelt, den Triumphzug.¹ Die knapp 4 km lange Strecke begann im Norden Roms, auf dem Marsfeld,² berührte die wichtigsten öffentlichen Plätze der Stadt, durchquerte in Längsrichtung den gesamten Circus Maximus, führte zum südöstlichen Ende des Forum Romanum und dann über das Forum zum Zielpunkt, dem Tempel des *Iuppiter Capitolinus*. Dort fanden die abschließenden Dankopfer statt, Feldherr und

¹ Vgl. M. BEARD, *The Roman Triumph*, Cambridge, Mass./London, 2007; W. EDER, Art. Triumph, Triumphzug, *DNP* 12/1, 2002, 836–839; E. KÜNZL, *Der römische Triumph. Siegesfeiern im antiken Rom*, München 1988.

² Zum Verlauf vgl. M. BEARD, *Triumph*, 92–105; 335; W. EDER, *DNP* 12/1, 2002, 839.